



SECRETARIATUL PARLAMENTULUI REPUBLICII MOLDOVA

Direcția generală juridică

MD-2073, Chișinău, bd. Ștefan cel Mare și Sfânt 105

www.parlament.md

20 iulie 2018

Ap. nr. 304

AVIZ

la proiectul de lege pentru ratificarea Acordului de împrumut dintre Republica Moldova și Banca Europeană pentru Reconstrucție și Dezvoltare privind implementarea proiectului “Interconectarea rețelelor de energie electrică dintre Republica Moldova și România, Faza I”

(nr. 267 din 18.07.2018)

Direcția generală juridică a examinat proiectul de lege menționat în conformitate cu art. 54 din Regulamentul Parlamentului, aprobat prin Legea nr.797/1996, cu Legea nr. 100/2017 privind actele normative și expune următoarele considerente.

1. Proiectul de lege a fost înaintat cu titlu de inițiativă legislativă de către Președintele Republicii Moldova, fapt ce corespunde prevederilor art. 86 alin. (1) din Constituție, art. 14 alin. (3) din Legea nr. 595/1999 privind tratatele internaționale ale Republicii Moldova, precum și celor ale art. 47 din Regulamentul Parlamentului.

Potrivit prevederilor art. 66 din Constituție și celor ale art. 11 din Legea nr. 595/1999 Parlamentul urmează să decidă asupra ratificării Acordului menționat.

2. Obiectul de reglementare a proiectului de lege supus examinării este ratificarea Acordului de împrumut dintre Republica Moldova și Banca Europeană pentru Reconstrucție și dezvoltare privind implementarea proiectului “Interconectarea rețelelor de energie electrică dintre Republica Moldova și România, Faza I”. Acordul a fost semnat la Chișinău la 20.12.2017 și aprobat prin Hotărârea Guvernului nr. 658 din 11 iulie 2018.

3. Conform argumentării necesității, scopul proiectului de lege constă în asistarea Republicii Moldova la construcția, echiparea și punerea în funcțiune a interconectării electrice dintre Republica Moldova și România prin acordarea unui împrumut de 80 de milioane de euro de la BERD, precum și a unui Acord de grant între UE și Republica

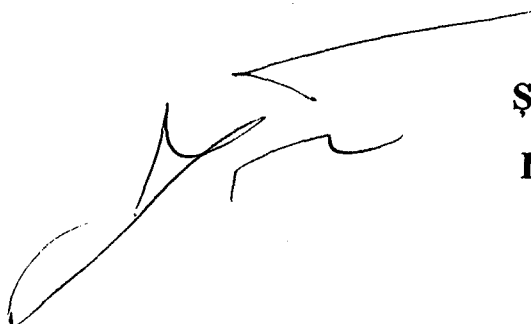
Moldov prin intermediul Agenției de implementare a proiectului în scopul valorificării componentei de grant în valoare de 40 milioane euro.

4. Potrivit normelor de tehnică legislativă, foaia de titlu a tratatului trebuie să conțină mențiuni despre limba în care a fost întocmit acesta. Constatăm, că foaia de titlu a textului în limba română nu conține această mențiune.

5. Conform prevederilor art. 5 alin. (1) din Legea nr. 595/1999, textele tratatelor internaționale se elaborează în limba de stat cu traducere într-o limbă de circulație internațională. Atenționăm asupra faptului, că varianta în limba română a Acordului este una care a fost pregătită doar în scopul discuțiilor preliminare și are mențiunea că este un proiect confidențial, pasibil modificărilor și conține doar textul de bază al acestuia fără anexe care se conțin în limba engleză, care sunt parte integrantă a Acordului. Constatăm lipsa textului oficial în limba română a Acordului cu îndeplinirea tuturor cerințelor legale.

6. Potrivit prevederilor art.78 alin.(2) din Legea nr.100/2017, denumirea proiectului actului normativ, precum și conținutul acestuia vor cuprinde denumirea integrală și data adoptării.

Decizia privind oportunitatea examinării și adoptării proiectului de lege aparține Parlamentului.



Șef Direcție generală

Ion CREANGĂ

Ex.: M. Timofți

Tel.: 820-589